

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Prime Minister⁽²⁾

Translation attached.

DMS
19/4

Paris, le 12 Avril 1984

chère

Madame le Premier Ministre,

Sir John Fretwell m'a fait parvenir l'ouvrage sur votre Résidence des Chequers que vous avez bien voulu me dédicacer, en souvenir de nos conversations du 5 mars 1984, ce dont je vous remercie.

En quittant ce manoir chargé d'une histoire aujourd'hui presque millénaire, j'avais le sentiment d'avoir passé quelques heures dans une véritable maison de famille, celle des Premiers Ministres de votre pays, qui s'y sont succédés, au fil du temps, y imprimant chacun leur marque sans en altérer pourtant l'unité. Je vois en cela, pour nous-mêmes, premiers responsables de ces deux vieilles nations, aux traits si mêlés, un exemple digne d'attention.

Je vous prie d'agréer, Madame le Premier Ministre,
l'expression de ma haute considération

*et de mes
fidèles sentiments*

François Mitterrand
François MITTERRAND

Madame Margaret THATCHER
Premier Ministre de
GRANDE BRETAGNE

(From) The President of the Republic

Paris, 12 April 1984

Dear Prime Minister

Sir John Fretwell has passed to me the book about your Residence at Chequers, which you were so kind as to sign and send to me as a souvenir of our conversations on 5 March 1984. Thank you very much for it.

As I left that House with its almost one thousand year history, I felt as though I had spent a few hours in a real family home, that of the Prime Ministers of your country. As Prime Ministers have changed over the years, ~~each one has~~ ^{they have each} left ~~his~~ ^{their} mark without altering the overall harmony of the place. This is an example which, I think, we would do well to keep in mind, as leaders of these two old nations which have so much in common.

[Formal close]

[Signed] Francois Mitterrand